Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture

Herausgeber: Société romande d'apiculture

Band: 94 (1997)

Heft: 1-2

Buchbesprechung: Lu pour vous

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lu pour vous

Enregistrement des indications de la balance comme indicateur de plantes mellifères dans le sud de l'Ontario (Canada)

par *Tibor E. Szabo*, Département de biologie environnementale, Université de Guelph, Guelph, Ontario (Canada)

Résumé

Du premier printemps jusqu'à la fin de l'automne, durant les années consécutives de 1992 à 1995, le début de la floraison de 92 espèces de plantes a été observé à Puslinch dans l'Ontario. Ce sont les données de quatre colonies d'abeilles (*Apis mellifera*) qui furent retenues. Chaque année deux périodes de récoltes importantes en ressortent: la première en juin-juillet à la floraison des trèfles (*Trifolium spp.*), acacias (*Robinia pseudoacacia*) et tilleuls (*Tilia spp.*) et la seconde en septembre, lors de la floraison de la verge d'or (*Solidago spp.*). Au cours de ces quatre années, l'augmentation de poids par colonie et par jour a varié de 3,5 à 6,2 kg et le total de la saison de 59 à 104,8 kg. Pour espérer un supplément de production au premier printemps et à la fin de l'automne il est suggéré de planter des arbres à floraison précoce (avril-mai) tels que saule (*Salix spp.*) et des fleurs tardives pérennes (août) comme la marjolaine (*Origanum vulgare*), agastache (*Agastache foeniculum*), menthe (*Pycnanthemum pilosum*) et échinops (*Echinops rito*).

Tiré de l'American Bee Journal, octobre 1996.

Note du traducteur

Du moment que nous nous trouvons en Suisse à peu près sous la même latitude et approximativement le même climat, je pense que la liste des plantes ciaprès intéressera beaucoup d'apiculteurs.

Pour les plantes accompagnées du signe *, je n'ai pas trouvé de traduction.

No	Dates	Nom vulgaire	Nom scientifique
1 2	Mars 29 30	Crocus (jaune) <u>Erable argenté</u>	Crocus spp. Acer saccharinum
3 4 5 6 7 8 9	Avril 16 16 16 23 24 29	Crocus (bleu) Orme Peuplier Anémone Tussilage Dent-de-chien Saules (Marsault)	Crocus spp. Ulmus spp. Populus spp. Anemone patens Tussilago farfara Erythronium americanum Salix spp.
10 11	Mai 3 5	<u>Dent-de-lion</u> Magnolia	Taraxacum officinale Magnolia spp.

No	Dates	Nom vulgaire	Nom scientifique
12	8	<u>Erable à sucre</u>	Acer saccharum
13	8	Trillium	Trillium spp.
14	11	Muscari raisin	Muscaria botryoides
15	12	Groseiller	Ribes spp.
16	12	Merisier	Prunus avium
17	13	Amelanchier	Amelanchier spp.
18	16	Bouleau	Betula spp.
19	17	Pommier	Malus pumila
			Prunus domestica
20	18	<u>Prunier</u> Caltha des marais	
21	20	Poirier	Caltha palustris
22	21		Pyrus communis
23	26	Cerisier	Prunus serotina
24	26	Sorbier	Sorbus aucuparia
25	26	<u>Lilas</u>	Syringa spp.
26	27	Marronnier d'Inde	Aesculus hyppocastanum
27	27	Prunellier	Prunus pensylvanica
28	28	Chèvrefeuille	Lonicera spp.
29	28	Fraisier	Fragaria spp.
30	29	Siberian peashrub*	Caragana arborescens
	Juin		
31	3	Epine vinette	Berberis spp.
32	4	Salmon's seal fals*	Similacina spp.
33	4	<u>Aubépine</u>	Crataegus spp.
34	4	Viorne	Viburnum trilobum
35	4	Cornouiller stolon	Cornus stolonifera
36	5	Viorne mancienne	Viburnum lentago
37	6	Cornouiller alterné	Cornus alternifolia
38	6	Chou	Brassica spp.
39	6	Pin	Pinus spp.
40	10	Ciboulette	Allium spp.
41	12	Pavot d'Islande	Papaver nudicaule
42	12	Lupin	Lupinus spp.
43	12	Framboisier	Rubus idaeus
44	13	Epervière orangée	Hieracium aurantiacum
45	13	<u>Trèfle des prés</u>	Trifolium pretense
46	14	Trèfle hybride	Trifolium hybridum
47	14	Robinier faux acacia	Robinia pseudoacacia
48	14	Pavot	Papaver orientale
49	18		Echium vugare
50	21	<u>Vipérine</u> Lotier cornicul <u>é</u>	Lotus corniculatus
	21	Pivoine	
51 52	21	Phacélie	Paeonia spp. Phaceliatanacetifolia
52	25	Rosier	
53 54			Rosa spp.
54	26	Coquelicot	Papaver rhoeas
55 56	29	Catalpa	Catalpa bignonioides
56 57	29	Sureau	Sambucus canadensis
57	30	Bourrache	Borago officinalis
58	30	Rose trémière	Althaea rosea

No	Dates	Nom vulgaire	Nom scientifique
59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89	Juillet 1 1 2 2 2 3 3 4 5 5 5 7 8 8 11 11 12 17 17 18 20 20 23 24 25 27 27	Centaurée Sumac (Rhus) Luzerne Milkweed* Lavande vraie Argousier Concombre Mélilot officinal Citrouille Haricot Cataire Molène Pois Yucca Tilleul Myosotis Chicorée Châtaignier Maïs Pavot Aster Salicaire Cirse des champs Agastache Marjolaine sauvage Menthe verte Onagre Tournesol Linaire vulgaire Echinops Menthe pileuse	Centaurea macrocephala Rhustyphina Medicago sativa Aesclepias syriaca Lavandula angustifolia Elaeagnusangustifolia Cucumis sativa Melilotus officinalis Curcurbita pepo Phaseolusvulgaris Nepeta cataria Verbascum spp. Pisum sativum Yucca filamentosa Tilia spp. Myosotis spp. Cichorium intybus Castanea sativa Zea mays Papaver somniferum Aster spp. Lythrum salicaria Cirsium arvense Agastache foeniculum Origanumvulgare Mentha spicata Oenothera biennis Helianthus annuus Linaria vulgaris Echinops rito Pycnanthemum pilosum
90	Août 4	Verge d'or	Solidago spp.
91 92	Septembre 1 1	Aster NIIe Angleterre Gattilier	Aster novae-angliae Vitex negundo

Importance des sons dans le langage dansé des abeilles

Déjà dans l'Antiquité de nombreux naturalistes, dont Aristote lui-même et Pline, avaient remarqué, mais sans pouvoir l'expliquer, que les abeilles pouvaient renseigner leurs congénères sur des sources de nourriture.

Dans les années 1920 et surtout depuis 1943, Karl von Frisch découvrait et expliquait le rôle important des mouvements, pour lui silencieux, de la danse dans la communication entre abeilles.

Ce n'est que vers les années 1960 que des scientifiques, dont Wenner et Esch, mirent en évidence l'émission de sons de basse fréquence par l'abeille dans le la ruche.

Plus récemment divers chercheurs, dont Kirchner, Towne et Michelsen, utilisèrent une abeille robot ainsi que des abeilles aux ailes raccourcies ou clippées et des abeilles mutantes à petites ailes pour préciser le rôle du son lors de la danse.

De leurs multiples expériences, il ressort que l'abeille danseuse en vibrant des ailes émet des sons qui se propagent dans l'air. C'est donc à la fois et la danse et les sons qui transmettent aux suiveuses des renseignements de direction et de distance concernant la source de nourriture à butiner. C'est par l'organe de Johnston, situé dans les antennes, que les abeilles suiveuses enregistrent ces sons émis par la danseuse.

Par contre, l'abeille suiveuse à son tour émet, à certains moments, des sons en pressant le thorax contre le rayon, ce qui produit des vibrations sonores et signale à la danseuse qu'elle peut temporairement arrêter de danser et qu'elle peut distribuer à la suiveuse un petit échantillon de nectar, aliment à aller rechercher. Cela donne en fait aux butineuses des renseignements complémentaires quant au goût, à l'odeur et à la qualité de la source alimentaire à retrouver.

La danse sonore des abeilles est un système de communication très complexe et hautement développé, qui n'existe d'ailleurs pas chez toutes les espèces d'abeilles. Parmi quatre espèces étudiées, l'espèce occidentale *Apis mellifera* et les espèces asiatiques *Apis cerana*, *Apis florea* et *Apis dorsata*, seules trois espèces produisent des sons lors de la danse, à savoir *Apis mellifera*, *cerana* et *dorsata*, toutes trois ayant la particularité de danser dans le noir. On suppose donc qu'au cours de leur évolution, les abeilles installées dans un gîte obscur (cavité, arbre creux...) ont développé un système acoustique de communication entre elles, alors que les abeilles de plein air utilisent leurs seuls signaux visuels plus primitifs.

«The Sensory Basis of the Honeybee's Dance Language», by Wolfgang H. Kirchner and William F. Towne. *Scientific American*, juin 1994, pp. 52 à 59.

Tiré du Rucher fleuri, juillet-août 1994.

1 maturateur

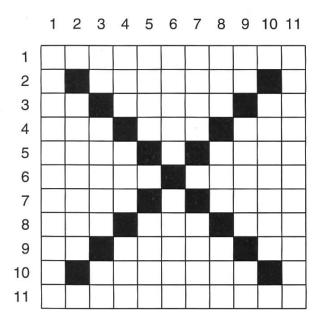
max. 50 litres. Matériel pour fondre et gaufrer la cire.

Tél. (021) 946 23 08



Mots croisés

Mots croisés N° 21



Horizontalement

- 1. Plantes mellifères.
- 2. Tordai (en Suisse).
- 3. Démonstratif Qui existent effectivement Drame lyrique.
- 4. Terme de tennis Personnage biblique Conifère.
- 5. Eau-de-vie de canne Pièges.
- 6. Va dans tous les coins Fleuve de la Péninsule ibérique.
- 7. Avec déjà : dès maintenant Rejeter comme faux.
- Ancêtre du RPR français Véhicule fermé – Son perçant.
- 9. Symbole chimique Jeunes gens fortunés Numéro un.
- 10. Boues.
- 11. Préparer un film photographique.

Verticalement

- 1. Gemme rouge d'un vif éclat.
- 2. Condiments malais.
- 3. Symbole chimique Célèbre mathématicien suisse Avalé.
- 4. Rivière suisse Maison de campagne Tromperie.
- 5. Moins que peu Pronom personnel.
- Commune de la Seine-Maritime Fâché, attristé.
- 7. Personnel Moïse y serait mort.
- 8. Accumulation Plante textile Monnaie asiatique.
- 9. Symbole chimique Millet des oiseaux Symbole chimique.
- 10. Logera.

11

11. Parrainer.

C. Michaud

Solution du N° 20

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

1 LAPISLAZULI
2 I ULCERES L
3 CASAVONIIL
4 ERETTELELU
5 NARD R EDOM
6 CINES HAITI
7 IRES LOTAN
8 EEELLIAAAGE
9 US MAMIERTEA